

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ET  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-  
BRETAGNE ET D'IRLANDE

Notification de l'extension et de l'application aux îles d'Hawaï de la Convention relative au mode de possession et à l'aliénation des biens meubles et immeubles conclue à Washington le 2 mars 1899.  
Londres, le 5 octobre 1921.

---

UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND IRELAND

Notification of the extension and application to the Hawaiian Islands of the Convention signed at Washington March 2, 1899, relating to the tenure and dispositions of real and personal property.  
London, October 5, 1921.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 235. — NOTIFICATION OF THE EXTENSION AND APPLICATION TO THE HAWAIIAN ISLANDS OF THE CONVENTION<sup>2</sup> SIGNED AT WASHINGTON MARCH 2, 1899, RELATING TO THE TENURE AND DISPOSITIONS OF REAL AND PERSONAL PROPERTY. LONDON, OCTOBER 5, 1921.

No. 235. — NOTIFICATION DE L'EXTENSION ET DE L'APPLICATION AUX ILES D'HAWAÏ DE LA CONVENTION<sup>2</sup> SIGNÉE A WASHINGTON LE 2 MARS 1899, RELATIVE AU MODE DE POSSESSION ET A L'ALIÉNATION DES BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES. LONDRES, LE 5 OCTOBRE 1921.

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique. L'enregistrement de cette Notification a eu lieu le 23 janvier 1922.*

*English official text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this notification took place on January 23, 1922.*

N<sup>o</sup> 1.

*Mr. Harvey to the Marquess Curzon of Kedleston.  
(Received October 6.)*

N<sup>o</sup> 1.

*Note de M. Harvey au Marquis Curzon  
of Kedleston.  
(Reçue le 6 octobre.)*

No. 215.

UNITED STATES EMBASSY, LONDON,

No. 215.

*October 5, 1921.*

MY LORD,

The Senate of the United States of America, by resolution adopted on March 7, 1921, having advised and consented to notice being given by the President through the American Ambassador at London that the provisions of the Convention between the United States and Great Britain relating to the tenure and disposition of real and personal property,

MY LORD,

Le Sénat des Etats-Unis d'Amérique, aux termes d'une résolution votée le 7 mars 1921, a autorisé le Président des Etats-Unis à faire connaître, par l'intermédiaire de l'Ambassadeur des Etats-Unis à Londres, que les stipulations de la Convention conclue entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne au sujet de la teneur et de la disposition des biens mobiliers

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>2</sup> De Martens, Nouveau Recueil Général des Traités, deuxième série, tome XXX, page 235.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> British and Foreign State Papers, Vol. 91, page 119.

signed at Washington on March 2, 1899, are, by direction of the treaty-making power of the United States, extended and applied to the Hawaiian Islands, I have the honour to transmit, herewith enclosed, a notification of the extension to the Hawaiian Islands of the provisions of the said convention.

I have, etc.

(Signed) George HARVEY.

ENCLOSURE IN N<sup>o</sup> I.

NOTIFICATION.

By the instruction of his Government, the undersigned, the Ambassador of the United States of America, has the honour, in conformity with paragraph 3 of Article 4 of the Convention between the United States and Great Britain relating to the tenure and disposition of real and personal property, signed at Washington on March 2, 1899, hereby to give formal notice to His Britannic Majesty's Government that the provisions of the said convention are, by direction of the treaty-making power of the United States, from this date extended and applied to the Hawaiian Islands.

(Signed) GEORGE HARVEY.

et immobiliers, signée à Washington le 2 mars 1899, sont, de par le pouvoir de conclure les traités des Etats-Unis, étendues et appliquées aux îles Hawaï. J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint notification de l'extension aux îles Hawaï des stipulations de ladite convention.

J'ai l'honneur, etc.

(Signé) GEORGE HARVEY.

ANNEXE N<sup>o</sup> I.

NOTIFICATION.

D'ordre de son Gouvernement, le soussigné, Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique, a l'honneur, en conformité de l'alinéa 3 de l'article 4 de la Convention conclue entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne, relativement à la teneur et à la disposition des biens mobiliers et immobiliers, signée à Washington le 2 mars 1899, de donner, par la présente, notification formelle au Gouvernement de Sa Majesté britannique que les stipulations de ladite convention sont, de par le pouvoir de conclure des traités les Etats-Unis, étendues et appliquées à partir de ce jour aux îles Hawaï.

(Signé) GEORGE HARVEY.